

# Vibrato de l'âme

Festival **25 mars** ▶ **8 avril** 2023

## De l'âme en vibrations

**GÉRALDINE BRULEY,  
JODËL GRASSET-SARUWATARI  
CÉLINE REY**

**SAMEDI 25 MARS**  
**Couvent Sainte-Claire**

**LES CONSTELLATIONS DU FESTIVAL**  
**Musique & Patrimoine / Balade musicale**



radio@reils



jazZèbre

sankéo

PERPIGNAN  
LA RAYONNANTE

## **De l'âme en vibrations**

*La visite inédite d'un joyau patrimonial  
de Perpignan.*

**GÉRALDINE BRULEY**, viole de gambe

**JODËL GRASSET-SARUWATARI**, luths,  
psaltérion, boucleur

**CÉLINE REY**, guide

---

Un partenariat avec la direction du Patrimoine  
historique et de l'archéologie de la Ville de Perpignan.

PROGRAMME **LES CONSTELLATIONS DU FESTIVAL**  
**Musique & patrimoine | 80'**

**De l'âme**

**Complainte française XII<sup>e</sup> siècle**

*Pange Melos lacrimosum*

**Cantiga de Sta Maria n° 216, Alfonso X el Sabio**

« *O que em Sta Maria* »

**D'après la clausule de Pérotin, Ms. H196 de  
Montpellier, folios 100v&101r, XIII<sup>e</sup> siècle**

*Ex semine Abrahe*

**Llibre Vermell de Montserrat, XIV<sup>e</sup>siècle**

*Imperayritz de la ciutat joyosa*

**Du corps en vibration aux vibrations du Tout**

**Saint Martial de Limoges, XII<sup>e</sup> siècle**

*Beata viscera*

**Magister Guglielmus, XV<sup>e</sup> siècle**

*La Spagna*

**Anonymes italiens, XV<sup>e</sup> siècle**

*Petit Rinense*

**Virelai de Conrad Paumann, XV<sup>e</sup> siècle**

*Mit Ganczem*

**Jodël GRASSET XXI<sup>e</sup> siècle**

*Shahak / Danse du vent*

**Yansimalar. Suren Asaduryan, XX<sup>e</sup> siècle**

*Günüm günesim olmazsin sen*

**Jodël GRASSET, XXI<sup>e</sup> siècle**

*Le Songe d'Adèle*

**Cantiga de Sta Maria n° 353, Alfonso X el Sabio**

« *Quen a omagen ...* »

**GÉRALDINE BRULEY**, viole de gambe

Élève de Sylvia Abramowicz, Jonathan Dunford et Coen Engelhard, elle sort diplômée du C.R.R. de Toulouse en viole de gambe et musique de chambre en 2004.

Depuis, elle collabore régulièrement avec Le Jardin de Musiques, l'ensemble Antiphona et la Maîtrise du Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse.

Elle a participé à des productions avec Les Cris de Paris (G. Jourdain), l'Orchestre de Chambre de Toulouse et l'Ensemble Baroque de Limoges (C.Coin).

Depuis 2015, elle s'ouvre à de nouvelles expériences musicales au sein de l'ensemble Suonatori avec lequel elle a enregistré Baroque Jam Session.

**JODËL GRASSET-SARUWATARI**, luths, psaltérion, boucleur

Jodël a suivi sa formation musicale au Conservatoire à Rayonnement Régional de Toulouse au sein du Département de Musiques anciennes.

Il se spécialise dans l'interprétation du psaltérion à archets, des luths à plectre, du chalumeau tout en côtoyant les boîtes à sons électroniques.

Ses expériences artistiques l'ont amené à composer des musiques de chorégraphies, des comédies musicales, des spectacles pour enfants, des pièces de théâtre et des documentaires.

Dans les années 1990, il a créé et dirigé l'Ensemble Gresal spécialisé dans les musiques médiévales du 13<sup>e</sup> siècle. Il collabore régulièrement avec Les Sacqueboutiers de Toulouse, l'Ensemble Suonatori, l'Ensemble Baroque de Toulouse et le Trio Zafrani.

## À PROPOS

Géraldine Bruley et Jodël Saruwatari se sont rencontrés au Conservatoire. Mais c'est dans l'ensemble « Baroque n'roll » Suonatori qu'ils ont eu l'occasion de développer leur connivence musicale. Pour cette visite musicale, ils se retrouvent pour une joute courtoise entre des cordes frottées et pincées. Les instruments anciens inviteront à une promenade spirituelle et ludique au travers de pièces allant du moyen âge (Manuscrit de Montpellier, Francesco Landini, Alfonso X el Sabio...) à des compositions contemporaines.

Le jeu sur instruments anciens associé à l'utilisation de procédés de ce siècle (boucleur, échantillonneur) donnent au duo une manière d'équilibre incertain avec un pied dans le passé, l'autre ancré dans notre temps.

---

### **ENSEMBLE SUONATORI**

<https://youtu.be/q3xmaoS32fA>

<https://youtu.be/ll2PCvF760w>

### **JODËL GRASSET-SARUWATARI**

<http://jodel-grasset.fr>

## **LE COUVENT SAINTE-CLAIRE, XVI<sup>e</sup> SIÈCLE**

**Édifice classé :** église et cloître.

**Inscrit :** façades et toitures des bâtiments conventuels.

Propriété de la Ville de Perpignan.

Installées à Perpignan dans la deuxième moitié du XIII<sup>e</sup> siècle, les Clarisses doivent fuir leur couvent installé hors remparts, deux siècles plus tard, pour raison de sécurité. En visite dans la ville en 1543, Charles Quint leur fait construire, à ses frais, un nouvel édifice, au pied du glacis de la Citadelle, intra-muros, dans la paroisse de La Réal. La maison porte le titre qui est dès lors gardé de Couvent royal de la Passion. Bâti avec simplicité en conformité avec la pauvreté franciscaine, de dimension modeste, le couvent est agrémenté d'une haute et large façade. À deux reprises, Louis XIV fera réparer, à ses frais, diverses parties de la clôture gravement détériorées et Louis XV interviendra pour assurer la subsistance des religieuses. À la Révolution, l'édifice est occupé par l'Armée, et sert de prison jusqu'en 1989. Malgré ces modifications d'ordre utilitaire, les constructions du XVI<sup>e</sup> siècle subsistent toujours.

Le plan monastique est respecté avec son église, son cloître et ses bâtiments autour malgré la situation urbaine (le terrain se trouvant sous les glacis de la Citadelle) et le désir d'économie du commanditaire. Le cloître présente quatre galeries à claire-voie dont les arcades en plein cintre en briques, à double rouleau, permettent l'économie des colonnes et chapiteaux habituels au Moyen Âge. L'église, plus décorée, garde la simplicité du plan à nef unique. Celle-ci est couverte d'une charpente sur arcs diaphragmes et présente des croisées d'ogives sur ses espaces périphériques. Sur la clé de voûte du sanctuaire, apparaissent les armoiries de Charles-Quint (l'aigle avec les colonnes d'Hercule) et la devise plus outre. Dans l'espace du chœur, une peinture murale représentant des moniales et pouvant dater du XVII<sup>e</sup> siècle, a été découverte. Peut-être cette peinture a-t-elle un rapport avec l'expulsion, en 1652, de vingt clarisses dont soeur Anne-Marie Antigo. De nombreux cloisonnements dans les chapelles latérales sont le fait de la transformation du couvent en prison à partir de 1791.

Dans les années 1840-1850, une petite chapelle a été aménagée au centre de l'église pour permettre aux prisonniers de suivre la messe. Cette chapelle suit les caractéristiques de l'espace carcéral de la première moitié du XIX<sup>e</sup> siècle, celui du *panoptique*. Ainsi, elle s'installe au centre des points de vue possibles, s'ouvre largement sur deux côtés et possède deux loges grillagées sur les deux autres côtés.

---

### **Texte de la Ville de Perpignan**

<https://www.mairie-perpignan.fr/culture-patrimoine/patrimoine/archives-municipales-camille-fourquet/centre-national-de-1>

# Musique Sacrée PERPIGNAN

## Le Village du festival

Le cloître du couvent des Dominicains, lieu de vie, de convivialité et de plaisir invite les festivaliers à rejoindre les artistes, les équipes et les partenaires pour partager avec eux les émotions des concerts programmés dans l'église des Dominicains. Autour d'un olivier, les espaces se déploient en une constellation de propositions: les rendez-vous *Paroles d'artistes*, la buvette la *Guinguette du festival*, la billetterie, la maison des partenaires et le stand *les CD des artistes* à emporter.

---

## Les horaires du village

Vendredi 31 mars, samedi 1 avril, jeudi 6 avril de 17 h 00 à 23 h 30. Samedi 8 avril de 16 h 00 à 23 h 30.

**Vendredi 31 mars et samedi 8 avril** le village devient gourmand et propose deux soirées de dégustation de produits du terroir, du pays catalan.

---

INFOS / RÉSA

**04 68 66 18 92**

[mairie-perpignan.fr/festivalMusiqueSacree](http://mairie-perpignan.fr/festivalMusiqueSacree)



---

Le Festival de Musique Sacrée est produit et soutenu par la Ville de Perpignan.

### Le Festival reçoit le soutien de

La direction régionale des Affaires culturelles Occitanie

Le Ministère de la Culture et de la Communication

Le Conseil régional Occitanie / Pyrénées-Méditerranée

Centre Méditerranéen de Littérature · Conservatoire de musique, danse et théâtre Montserrat Caballé · Direction du Patrimoine historique et de l'archéologie de la Ville de Perpignan · Jazzèbre Institut Jean Vigo · Festival Pablo Casals · France Bleu Roussillon · L'Archipel, scène nationale La librairie Torcatis · Cinéma le Castillet · Grands Garages Pyrénéens - Peugeot Perpignan Les Galeries Lafayette de Perpignan · Médiathèque de la Ville de Perpignan · Musée Casa Pairal Muséum d'Histoire naturelle - Perpignan · Office de Tourisme Municipal PERPIGNAN RAYONNEMENT Radio Arrels · Sankéo · Télérama · Université de Perpignan - Via Domitia

Le Festival remercie tout particulièrement ses amis et ses amis bénévoles

---